

# Servas Canada

---

*Bulletin No. 9 - Mars 2004*

---

## DANS CE NUMÉRO

1. Voyageurs qui demandent une lettre d'invitation officielle
  2. Hygiène et coutumes lorsqu'on voyage sous d'autres climats
  3. Souvenirs de voyages au Pakistan
  4. Voyages aux destinations populaires
  5. 'Jumelage' de courrier électronique
  6. Jeunes voyageurs
  7. À la mémoire de Tom Brigham, éditeur de la liste d'hôtes pendant de nombreuses années
  8. Recherché : rédacteur en chef du bulletin de Servas International
  9. Mot du nouveau rédacteur
  10. L'équipe Servas Canada
- 

### **1. Voyageurs qui demandent une lettre d'invitation officielle**

L'année dernière, un voyageur a communiqué par courrier électronique avec plusieurs hôtes du Québec. Ce voyageur qui souhaitait être reçu demandait une lettre d'invitation officielle. Dans ce cas précis, après un échange de courrier qui avait mis les hôtes mal à l'aise, aucune invitation ne lui avait été envoyée.

Il est vrai qu'Immigration Canada exige que les voyageurs de certains pays aient une lettre d'invitation pour entrer au Canada. Cette lettre doit spécifier où ils demeureront durant leur séjour et pour combien de temps.

Même si de telles lettres ont déjà été fournies à des voyageurs Servas dans le passé, et que de belles rencontres en ont résulté, il y a eu des incidents où les gens ont déjoué les règles de l'immigration et réussi à rester au Canada illégalement. Ce n'est pas de la responsabilité de l'hôte Servas d'assumer le rôle de " douanier ". Cependant il est important que les hôtes soient au courant de ces éventualités et prennent des précautions pour se protéger dans ce genre de cas. Quand vous correspondez avec des voyageurs éventuels, posez assez de questions pour vous assurer du bien-fondé de leur visite.

Tout hôte qui recevrait des demandes douteuses de la part de voyageurs Servas est invité à communiquer avec le conseil d'administration de Servas Canada.

Vous trouverez ci-dessous un exemple de lettre d'invitation qui a été composée par Michael Johnson, anciennement Secrétaire National de Servas Canada. Les hôtes qui songent à envoyer une telle lettre peuvent d'ailleurs communiquer avec l'administration Servas pour demander conseil s'ils le désirent ([canada@servas.org](mailto:canada@servas.org)).

*Monsieur (Madame),*

*J'ai reçu votre demande d'une lettre d'invitation pour venir au Canada. Je suis très heureux de vous recevoir chez moi et dans mon pays. Les membres Servas comme vous sont les bienvenus dans environ 600 foyers Servas au Canada pour un séjour d'une durée de 2 à 3 jours. Certains hôtes pourraient vous inviter à rester plus longtemps et il vous est possible de visiter plusieurs hôtes durant votre séjour au Canada.*

*Ayez l'amabilité de respecter le préavis exigé par chaque hôte. Si vous envoyez une demande de séjour à un hôte, veuillez inclure une copie de votre Lettre d'Introduction. Il n'y a aucun frais pour l'hospitalité qui vous est offerte, mais vos dépenses personnelles telles qu'appels interurbains, repas au restaurant, etc. sont à votre charge.*

*Si vous présentez cette lettre d'invitation à un agent du gouvernement, je vous prie de lui dire qu'il peut communiquer avec moi pour tout renseignement concernant Servas. De l'information générale est aussi disponible sur le site Web suivant: [www.servas.org](http://www.servas.org).*

*Servas est un organisme sans but lucratif, qui veut promouvoir la paix et les échanges culturels entre ses membres dans plus de 100 pays. Nos membres croient que la paix dans le monde est favorisée par des séjours chez des personnes de culture et de race différente. Nos exigences sont, entre autres, que les personnes soient âgées de 18 ans et plus, soient flexibles, courtoises, respectueuses, fassent preuve d'ouverture d'esprit et soient prêtes à accepter les gens de toutes races, nationalités, croyances et couleurs. Bien sûr vous devez avoir votre propre assurance voyage et médicale, ainsi qu'assez d'argent pour pouvoir vous loger si certains de vos hôtes n'étaient pas disponibles.*

*Je vous souhaite un agréable séjour au Canada et n'hésitez pas à communiquer avec moi si vous aviez besoin de toute autre assistance.*

*Bien vôtre,*

---

---

## **2. Hygiène et coutumes lorsqu'on voyage sous d'autres climats**

Il est toujours important de respecter les coutumes locales.

Prenons l'exemple de la douche. Dans certaines parties du monde, l'eau est rare et son utilisation doit être limitée. Dans les climats froids, l'habitude nord-américaine de prendre une douche chaque jour peut être considéré excessive. Et sous les climats chauds, une fois par jour n'est peut-être pas assez!

Tout compte fait, lisez soigneusement les informations au début des listes d'hôtes, soyez sensibles aux particularités culturelles. Et même si vous croyez savoir, vérifiez quand même auprès de votre hôte!

À titre d'exemple, l'information suivante a été tirée d'un courriel de Servas Brésil:

*Nous aimerions aussi que vous recommandiez, s'il vous plaît, aux voyageurs de bien lire l'introduction de notre liste d'hôtes : cela permettra d'éviter des malentendus lors de visites dans notre pays. Par exemple:*

*À cause de nos conditions climatiques et sanitaires (le Brésil est surtout un pays tropical), les hôtes brésiliens se préoccupent des habitudes d'hygiène de leurs invités (ex. la plupart des Brésiliens se douchent une ou deux fois par jour, même durant l'hiver). Demandez donc l'avis de votre hôte là-dessus.*

*Dans peu de cultures il est acceptable de se promener nu ou en sous-vêtements dans une maison qui n'est pas la vôtre. En principe, cette familiarité ne fait pas partie de la culture brésilienne et nous vous demandons donc de vous conformer aux habitudes de vos hôtes et même de préférence, de vérifier ce qu'ils pensent de ce comportement, car il est généralement très choquant dans notre pays.*

---

### **3. Souvenirs de voyages au Pakistan**

Lettre ouverte de Doris Maron aux membres Servas, à la suite de récents voyages au Pakistan :

*Chers membres Servas,*

*En juin 2003, j'ai voyagé au Pakistan où j'ai rencontré le Secrétaire National, Muhammad Naseem et sa famille. J'ai passé environ six jours avec la famille Naseem et j'ai été très bien accueillie. M. Naseem a pris le temps de me présenter à plusieurs familles Servas qui ont toutes été très aimables. Plusieurs m'ont invitée à souper et certains m'ont demandé de venir passer un jour ou deux chez eux. J'aurais eu besoin de quelques mois de plus pour pouvoir accepter toutes les invitations.*

*Je dois dire que les Pakistanais sont les gens les plus hospitaliers que j'aie connus dans ce voyage autour du monde. Je ne parle pas seulement des hôtes Servas mais de la population en général. Partout où je suis allée, on m'offrait du Chai (thé) ou une boisson froide. Même quand les gens ne me comprenaient pas, ils s'efforçaient de m'aider.*

*Après le Pakistan j'ai voyagé en Iran, Turquie, Grèce, Slovénie, Autriche, République Tchèque, Slovaquie, Pologne et Lituanie. En Turquie, j'ai rendu visite à un jeune hôte formidable nommé Tugrul. Il m'a accueilli à bras ouverts et m'a aussi présentée à d'autres hôtes Servas. Ce fut très sympathique d'être en compagnie de jeunes gens si merveilleux.*

*Je voudrais dire MERCI à tous ceux dont j'ai fait la connaissance par l'intermédiaire de Servas et vous dire combien j'apprécie votre générosité.*

Avec mes meilleurs vœux,  
Doris Maron, Canada  
www.untamedspirit.net

---

#### **4. Voyages aux destinations populaires**

Cette information est tirée d'une note de Jo Verwimp, coordonnateur régional en Europe :

*Dans le passé, les hôtes de Grèce ont reçu beaucoup (trop) de demandes, et en conséquence, plusieurs ont cessé d'être hôtes Servas. La liste n'était plus valide, jusqu'à ce que je la remette à jour.*

*L'hôte d'un village retiré est maintenant " bombardé de télécopies à toute heure du jour (et parfois de la nuit). Comme il nous est devenu impossible d'héberger tout le monde, nous voudrions pouvoir choisir parmi les demandeurs, ce qui veut dire qu'ils devraient nous écrire une lettre en incluant une copie de leur Lettre d'Introduction. Pas de télécopies, s'il vous plaît : envoyez votre lettre par la poste ".*

*Pourriez- vous aussi informer les voyageurs à propos de la situation dans les régions très touristiques - non seulement en Grèce, mais aussi dans des villes comme Rome ou Londres : donnez des détails sur vous-même aux hôtes, sachez "vous vendre ", bien à l'avance. Et ne vous attendez pas à rencontrer toujours des hôtes à ces endroits.*

---

#### **5. 'Jumelage' de courrier électronique**

Beaucoup d'hôtes canadiens utilisent maintenant le courrier électronique. En envoyant le bulletin par voie électronique, Servas Canada a réussi à épargner d'importants frais d'imprimerie et de poste. En utilisant le courrier électronique, les contacts se font beaucoup plus rapidement et plus facilement aussi..

Certains hôtes ne veulent pas que leur adresse de courriel apparaisse dans le bottin des hôtes, et cette option est prévue dans la base de données. Il y a aussi des hôtes qui n'utilisent pas le courrier électronique du tout, et nous respectons pleinement leur choix.

Le Conseil d'Administration de Servas Canada veut faire l'essai d'un système de 'jumelage' pour les hôtes qui n'ont pas d'adresse de courrier électronique enregistrée auprès de Servas. Nous voudrions ainsi jumeler les hôtes qui ont une adresse de courriel avec les hôtes qui n'en ont pas. L'hôte qui a le courrier électronique, et qui idéalement habite près de l'hôte sans courrier électronique, pourrait ainsi imprimer une copie du bulletin, et s'arranger pour le faire parvenir à son " jumeau ". Les modalités d'arrangement seraient à la discrétion des hôtes jumelés.

Les membres avec adresse courriel qui désirent se porter volontaires pour ce jumelage devraient communiquer avec le coordonnateur des hôtes de leur région. Dans le courant de l'année, nous extrairons de la base de données une liste de tous les hôtes sans adresse de

courrier électronique, et travaillerons ensuite avec les coordonnateurs pour mettre sur pied ce 'jumelage-courriel'

La présente édition du bulletin est imprimée et envoyée aux hôtes qui n'ont pas de courrier électronique. Nous espérons nous convertir bientôt à une expédition électronique des bulletins et autres communiqués grâce à ce projet de jumelage.

---

## **6. Jeunes voyageurs**

Depuis bon nombre d'années, Servas International essaie de mettre sur pied des programmes destinés aux jeunes. Petit à petit les hôtes Servas vieillissent et dans l'ensemble, partout au monde, le nombre de voyageurs diminue. Il demeure urgent de s'assurer que Servas se maintient en bonne santé et continue à se développer. Prendre une initiative s'adressant à la relève devient donc impératif pour l'organisme. Plusieurs pays d'Europe, par exemple, ont organisé des chantiers de jeunes, des voyages à vélo, des forums et d'autres projets pour les jeunes. Au Canada, nous cherchons des jeunes intéressés à élaborer des projets et à trouver des moyens de communiquer avec d'autres jeunes, au Canada et ailleurs. Si vous ou votre enfant êtes intéressé à vous engager dans un projet, communiquez avec Julie Dotsch au (705) 292-7769.

Servas-Canada et Servas-Allemagne sont en train de mettre sur pied un programme spécial permettant aux jeunes âgés de 14 à 17 ans de voyager et de séjourner dans une famille Servas sans être accompagné par un adulte. Nous espérons pouvoir étendre très bientôt ce programme à beaucoup d'autres pays. À cet effet, des négociations sont en cours avec l'Espagne, la France, l'Autriche, les États-Unis et d'autres pays.

Un jeune qui voyage seul doit être soumis à une entrevue et conseillé comme tout autre voyageur pour déterminer s'il a la maturité nécessaire et pour assurer sa sécurité. Il incombe aux parents du jeune de s'entendre avec chaque hôte chez lequel leur enfant séjournera, d'établir le calendrier des visites et de s'arranger pour qu'on puisse les joindre par téléphone ou par courriel en tout temps pendant la durée du voyage. Ils doivent également signer une décharge de responsabilité à l'égard de Servas et des familles-hôtes. La famille-hôte, de son côté, doit s'engager à toujours être au fait des allées et venues du jeune, à prendre toutes les précautions raisonnablement possibles pour la sécurité du jeune et à connaître le calendrier des visites de tout le voyage du jeune.

Ce programme offre une occasion unique pour les jeunes d'apprendre à connaître d'autres cultures avec leurs langues, leurs façons de vivre, leurs croyances et coutumes, et ce, dans un environnement sécuritaire.

Servas-Allemagne est d'accord avec toutes ces exigences. Ne voudriez-vous pas accueillir un jeune chez vous et encourager vos enfants à rendre visite à des familles Servas ailleurs? On prévoit que les jeunes devraient rester probablement plus longtemps que les deux jours habituels chez leurs hôtes. Si vous désirez en savoir davantage, communiquez avec votre coordonnateur local, le secrétaire national ou Julie Dotsch, Coordinatrice pour la jeunesse, Servas Canada.

---

## **7. À la mémoire de Tom Brigham, éditeur de la liste d'hôtes pendant de nombreuses années**

Tom Brigham, coordonnateur de la liste d'hôtes canadienne pendant de nombreuses années, a disparu cet été dans un accident de la route. Beaucoup d'hôtes se le rappelleront comme celui qui leur envoyait chaque année de petits messages au moment de la mise à jour de la liste d'hôtes.

David Ross, coordonnateur des hôtes au Nouveau-Brunswick écrit à son propos : " Il semble avoir monté à lui seul toute la liste d'hôtes nationale chaque année".

Et Michael Johnson, ancien secrétaire national renchérit: " Je suis navré d'apprendre que Tom est décédé. C'est un fait qu'il s'est occupé des données de la liste d'hôtes du Canada pendant plusieurs années. Il avait l'habitude de m'envoyer une copie de la liste sur CD, pour que nous ne soyons jamais mal pris au cas où son ordinateur planterait, etc. Tom ne s'est jamais plaint, et la liste d'hôtes est toujours sortie à temps. [Son prédécesseur] lui avait passé des données corrompues, et Tom avait été obligé d'entrer à nouveau la liste entière dans la base de données. Il était toujours prêt à trier les données et à m'imprimer des étiquettes pour que je puisse faire des envois à des groupes ciblés comme les intervieweurs, et il préparait également les étiquettes pour les envois aux coordonnateurs locaux. Il y a quelques années, nous avons honoré Tom pour ses services et nous avons publié une photo dans le bulletin national, où on le voit au moment de recevoir un cadeau de Servas, présenté par un hôte qui habitait près de chez lui. "

---

## **8. Recherché : rédacteur en chef du bulletin de Servas International**

Tel que mentionné dans le dernier numéro de Servas International News, au cours de la conférence internationale en Espagne, le rédacteur en chef de SI News remettra le flambeau à un autre membre passionné de Servas. Ce poste comporte beaucoup de défis et demande dévouement et travail, mais offre en échange beaucoup de satisfaction.

Servas International News paraît une fois l'an. La tâche du rédacteur consiste à :

- collecter, sélectionner et éditer textes et illustrations;
- mettre en forme dans un format imprimable;
- communiquer et collaborer avec l'imprimeur;
- envoyer SI News aux pays membres;
- correspondre avec les lecteurs et les auteurs.

Ce poste demande une bonne maîtrise de la langue anglaise écrite et la connaissance d'un logiciel d'édition. L'équipe actuelle se compose de deux rédacteurs et d'un metteur en page. Le nouveau rédacteur pourra changer le style du bulletin s'il le désire. Le plus gros du travail s'effectue entre la date de tombée, le 15 décembre, et les mois de février ou mars, moment où SI News est mis à la poste. Les frais de bureau et de déplacement sont remboursés.

Pour des informations plus détaillées, communiquez à l'adresse [canada@servas.org](mailto:canada@servas.org).

---

## **9. Mot du nouveau rédacteur**

Bonjour à tous!

Au nom des collaborateurs et des traducteurs, je vous remercie de consacrer un peu de votre temps pour prendre connaissance dans ce bulletin des dernières nouvelles et communications en provenance de vos collègues de Servas Canada.

Je suis devenu membre de l'organisation Servas en 1991 grâce à un de mes voisins qui avait appris que j'allais visiter le Royaume Uni et la France avec la fanfare de notre localité.

Lui et sa famille avaient reçu plusieurs membres Servas au cours des dernières années, ce qui expliquait le continuel va et vient de visiteurs qui passaient quelques jours chez lui chaque été.

Je garde en mémoire de merveilleuses rencontres que j'ai eu la chance de faire avec des hôtes Servas et leurs familles, entre autres, ce type brillant du pays de Galles qui m'a montré comment faire fondre de l'aluminium dans un fourneau fabriqué de sa main, ensuite cet hôte de France chez qui je fus le premier visiteur Servas, et puis cet étudiant émerveillé à qui mon hôte de Hong Kong donnait un cours de langue anglaise (ESL).

De mon côté, j'ai été très heureux depuis d'accueillir chez moi des membres Servas de France, d'Italie, de Suisse, de Hollande et de Hongrie.

N'hésitez pas à me faire parvenir vos commentaires, questions ou tout autre demande concernant notre bulletin ou encore le récit de vos propres expériences comme visiteurs ou comme hôtes Servas.

Robert Dar-Woon

---

## **10. L'équipe Servas Canada**

Personnes-clés

Penny Pattison - secrétaire nationale

Benny Beattie - vice-secrétaire national

Elizabeth Sebestyen - trésorière

Sandy Yudin - responsable de la liste d'hôtes

Lesley Regnier - secrétaire pour la paix

Julie Dotsch - coordonnatrice pour la jeunesse

Michael Johnson - secrétaire nationale sortant

Sylvia Krogh - vice-secrétaire nationale sortant

Carole Bayard, contact francophone

Robert Dar-Woon, rédacteur du Bulletin

Traduction du bulletin - Carole Bayard, Charlotte Mentzel, Jean-Guy Charland, et Jean-Guy Hamel

